

Colloque International 7-8-9 juin 2012

L'ensemble de ces interventions aura lieu au CIL
(Centre International des Langues)
Chemin de la Censive du Tertre - 44300 Nantes

Pour se rendre au CIL:

En tramway : Ligne 2, arrêt Ecole Centrale Audencia
En voiture : du périphérique ou de l'A11,
sortie « Porte de Gesvres » (en provenance de Paris)
ou « Porte de la Chapelle » (en provenance de Bordeaux),
au rond-point, direction « Université »,
après croisement de la ligne de tramway,
au rond-point, à gauche.

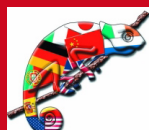
Renseignements :

02.40.14.13.90

yves.collin@univ-nantes.fr

<http://www.acedle2012.univ-nantes.fr>

Partenaires :



Acedle 2012



Recherches en didactique des langues
Apprendre les langues autrement



Organisation :

CRINI - EA 1162

Acedle



Université de Nantes
Centre International des Langues

Jeudi 7 juin / Thursday June 7th

8h30-9h00

Accueil des participants - Hall du CIL (Centre International des Langues)

9h15-9h45

Ouverture du Colloque (salle 405)

Conférence

9h45-10h30 - Séance plénière / Plenary Session (salle 405)

Joëlle ADEN (Université du Maine)

10h30-11h00 Pause café / Coffee Break (salles 442 et 445)

Ateliers parallèles / Parallel Sessions

11h00-12h45

ATELIER 1 (salle 410)

11h00-11h35 **Geoffrey SOCKETT** (Université de Strasbourg)

« L'impact des activités informelles d'écoute en anglais sur les travaux écrits d'étudiants LanSAD, une analyse quantitative »

11h35-12h10 **Elefthéria DOGORITI et Théodore VYZAS** (IUT d'Épire - Grèce)

« L'annotation et le *tag* comme supports à l'amélioration de performances en traduction spécialisée: le double rôle des outils de partage et de gestion de signets dans la gestion personnalisée et collaborative de connaissances »

12h10-12h45 **Nicolas MACRÉ** (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)

« Autonomisation et massification : une situation paradoxale. Comment concilier les grands nombres et des parcours individualisés ? Le cas des étudiants LANSAD de niveau A2/B1 en anglais en première année à l'université »

ATELIER 2 (salle 412)

11h00-11h35 **Laura NICOLAS** (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)

« Médiations enseignantes et apprenantes : Complémentarité des pratiques »

11h35-12h10 **Rebecca STARKEY-PERRET** (Université de Nantes)

« L'impact des représentations que les professeurs d'anglais dans le secondaire ont de leurs conditions d'exercice sur leurs choix pédagogiques et sur la relation pédagogique. Quels enjeux pour l'acquisition ? »

12h10-12h45 **Diana KAKARI** (Université de Thessalie Grèce)

« 'L'entrée par les tâches' comme composante de la formation continue des professeurs hellènes de FLE : le cas du master II recherche de l'Université Ouverte Hellénique »

ATELIER 3 (salle 444)

11h00-11h35 **Françoise HAPÉL** (Université Sorbonne-Nouvelle, Paris 3)

« L'apprentissage du français à travers les arts du cirque : Résultats d'une recherche menée en classe d'initiation »

11h35-12h10 **Stéphane SOULAINÉ** (Université du Maine)

« L'apprentissage de l'anglais oral par le corps : les apports de la danse contemporaine »

12h10-12h45 **Fanny AUZEAU** (Université Sorbonne-Nouvelle, Paris 3)

« La phonétique autrement : une approche dramatique et vocale »

ATELIER 4 (salle 506)

11h00-11h35 **Lucia GÓMEZ VICENTE** (Université de Grenoble 3)

« Potentiel pédagogique de la grammaire cognitive pour la didactique de l'expression émotionnelle »

11h35-12h10 **Rita GARDOSI** (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)

« Les termes d'adresse en hongrois : quelques aspects pragmatiques et didactiques »

12h10-12h45 **Grégory MIRAS** (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)

« Quand la didactique dépasse la monodisciplinarité : ce que les neurosciences et les théories émergentes apportent à la didactique de l'oral »

ATELIER 5 (salle 509)

11h00-11h35 **Abou FOFANA** (Ecole Normale Supérieure d'Abidjan)

« Collectivisation et apprentissage du français langue étrangère et seconde »

11h35-12h10 **Do THI BICH THUY** (Université Nationale de Hanoï)

« Les impacts de la révision collaborative étayée : Une recherche-action en didactique de la production écrite en français langue étrangère »

Véronique GOSSON (Université Paris 7 Denis Diderot)

12h10-12h45 « La compétence de communication à l'oral, une question de perception ? »

ATELIER 6 (salle 513)

11h00-11h35 Marco CAPPELLINI (Université de Lille 3 - Charles de Gaulle)
« Négociations de sens et affordances dans un dispositif franco-chinois de tandem par visioconférence (télé-tandem). Une étude de cas »

11h35-12h10 Christine RODRIGUES et Ciara R. WIGHAM (Université Blaise Pascal Clermont-Ferrand)
« Second Life et apprentissage d'une langue étrangère dans une approche Emile : quels apports d'un environnement synthétique pour l'apprentissage du vocabulaire ? »

12h10-12h45 Mickaël ROY (Pädagogische Hochschule Karlsruhe et université de Strasbourg)
« Apprendre les langues dans un environnement virtuel hautement immersif ? 3D : projet de développement des compétences de communication en langues étrangères dans la région du Rhin supérieur »

13h00-14h30 Déjeuner / Lunch (salles 442 et 445)

Ateliers parallèles / Parallel Sessions

14h30-17h45

ATELIER 1 (salle 410)

14h30-15h05 Lisbeth VERSTRAETE- HANSEN (HEC Copenhague - Copenhagen Business School)
« For profit only? Quelques réflexions sur la notion de « besoin » dans la politique linguistique et éducative »

15h05-15h40 Hanitra MAURY (Université de Bretagne Sud - Lorient)
« Formation en entreprise : pour un référentiel de compétences du formateur / tuteur en langues ? »

ATELIER 2 (salle 412)

14h30-15h05 Séverine BEHRA (Université de Nancy 2 - IUFM)
« Malika, Vadis et d'autres tombent dans le bain, que se passe-t-il donc ? »

15h05-15h40 Christine CUET (Université de Nantes)
« Acquisition du français après l'anglais par les Chinois : Problématiques liées à l'enseignement de la grammaire et aux manuels »

ATELIER 3 (salle 506)

14h30-15h05 Sophie BELAN et Jemma BUCK (Université de Nantes)
« Language focus in a meaning-focused programme: when, what, where and how? »

15h05-15h40 Simon CAROLAN et Christine EVAINE (Ecole Centrale de Nantes)
« Skimming content not quality: the production of a crowd-sourced database of study notes by university students »

ATELIER 4 (salle 509)

14h30-15h40 Laure CHOTEL (École de Management et Télécom Sud Paris, Évry), Pascale TREVISIOL - OKAMURA, Martine MARQUILLÓ LARRUY et Christophe NAUD (Université de Poitiers), Christine DEVELLOTTE (Ecole Normale Supérieure de Lyon-IFÉ)
« 'Tiens, Ashley je te mets le lien de la vidéo du jour...' de Poitiers à Évry : visioconférences en (première) ligne ! »

ATELIER 5 (salle 513)

14h30-15h05 Jean-François GRASSIN (Université Lumière Lyon 2)
« Un réseau social dédié pour l'enseignement/apprentissage du FLE : perceptions et usages de l'apprenant. Etape d'une recherche-action »

15h05-15h40 Thierry CHANIER et Ciara R. WIGHAM (Université Blaise Pascal Clermont-Ferrand)
« Appropriation des avatars par des étudiants d'architecture et impact sur l'interaction »

15h40-16h10 Pause café / Coffee Break (salles 442 et 445)

ATELIER 1 (salle 410)

16h10-16h45 **Amandine BERGERE** et **Amélie COULBAUT-LAZZARINI** (Association VA Savoirs - Laboratoire d'Ecoanthropologie et Ethnobiologie - CNRS - MNHN)
« Dispositifs d'apprentissage du français à visée professionnelle et non professionnelle : variations régionales et adaptation aux politiques publiques »

16h45-17h20 **Sophie LE GAL** (Université de Nantes)
« La formation linguistique des conseillers en télécommunication au Maroc - Le cas de la communication médiée par ordinateur »

17h20-17h45 **Wajiha SMAILI** (Université Libanaise - Beyrouth)
« Formation linguistique FOS pour des enseignants des disciplines non linguistiques (DNL) : Préparation des modules de formation »

ATELIER 2 (salle 412)

16h10-16h45 **Francis LANGEVIN** et **Marie-Élaine LEBEL** (Université de Moncton - Canada)
« L'enseignement de la communication orale à l'université en milieu minoritaire : conception et expérimentation d'un modèle d'apprentissage coopératif »

16h45-17h20 **Nathalie BLANC** (IUFM, Université Lyon1) et **Peter GRIGGS** (Université Lyon 2)
« Discours d'étayage en classe bilingue : effets de la relation pédagogique sur les processus d'apprentissage »

17h20-17h45 **Nadja MAILLARD** (Université d'Angers)
« Représentations du plurilinguisme chez de futurs enseignants de langue en formation initiale »

ATELIER 3 (salle 506)

16h10-16h45 **Cédric SARRE** (Université d'Orléans)
« Tâches médiatisées par les technologies en anglais de spécialité : conception, mise en œuvre et perception des apprenants »

16h45-17h20 **Isabelle SALENGROS-IGUENANE** (Ecole des Ponts ParisTech)
« Journal de bord et approche culturelle pour un public LANSAD »

17h20-17h45 **Elsa CHACHKINE** (Université Paris-Est, Créteil), **Françoise DEMAIZIERE** (Université Paris Diderot Paris 7) et **Eva SCHAEFFER-LACROIX** (IUFM de Paris, école interne de Paris-Sorbonne, Paris 4)
« Pour un apprenant réfléchissant »

ATELIER 4 (salle 509)

16h10-16h45 **Blandine RUI** (Université de Franche-Comté)
« Retour sur une mise en œuvre exploratoire d'une approche esthético-expérientielle en didactique des langues auprès de personnes exilées dites 'migrantes' »

16h45-17h20 **Anne-Laure DUBRAC** (Université Paris XII)
« Support filmique et apprentissage d'une L/C2 »

17h20-17h45 **Mingyang HUI** (Université Lyon 2)
« Initier les élèves de 6e à la langue chinoise à l'aide des techniques théâtrales »

ATELIER 5 (salle 513)

16h10-16h45 **Monika KAUTENBURGER** (Universität Ulm - Allemagne)
« Intégrer Internet dans les cours de FOS et FOU à l'Université d'Ulm »

16h45-17h20 **Laurent PUREN** et **Christian OLLIVIER** (Université de La Réunion)
« Évolutions du web et pratiques enseignantes à La Réunion »

17h20-17h45 **Julie Mc ALLISTER** (Université de Nantes)
« Évaluation d'un dispositif hybride d'apprentissage d'anglais à l'Université de Nantes - Analyse de contenu des pré-tests et post-tests - mesure des acquisitions »

18h30 Cocktail à la Mairie de Nantes

Vendredi 8 juin / Friday June 8th

8h00-8h25

Accueil des participants - (salles 442 et 445)

Ateliers parallèles / Parallel Sessions 8h25-10h45

ATELIER 1 (salle 410)

- 8h25-9h00** **Carole LEFRANCOIS-YASUDA** (Université Sorbonne-Nouvelle, Paris 3)
« Modélisation d'un processus d'écriture en mobilisant l'imagination »
- 9h00-9h35** **Maria Serafina RUSSO** (Université Sorbonne-Nouvelle, Paris 3)
« Apprentissage linguistique, formation, contexte de travail : quelle approche des langues de spécialité avant l'insertion professionnelle ? »
- 9h35-10h10** **Enrica BRACCHI, Bruno DURAND et Damien AUBERT** (Université de Nantes)
« LEXLOGIL3 : premières considérations autour d'un dispositif d'enseignement de la terminologie logistique à visées professionnelles, à l'aide de supports numériques »
- 10h10-10h45** **Laura M. HARTWELL** (Université de Grenoble)
« Les scientifiques face aux compétences en langues en milieu professionnel »
- ATELIER 2** (salle 412)
- 8h25-9h00** **Marlène LEBRETON** (Université de Nantes)
« Enseigner une langue étrangère dans un programme d'éducation internationale : enjeux, objectifs et stratégies. Étude de cas de deux écoles du Baccalauréat International en France et en Australie »
- 9h00-9h35** **Sílvia-Alexandra MELO-PFEIFER SCHMIDT** (Universidade de Aveiro, Portugal)
« Dessine-moi tes langues et je te dirai qui tu es » : le rapport des enfants lusodescendants au portugais comme Langue-Culture d'Origine en Allemagne »
- 9h35-10h10** **Teresa Maria WLOSOWICZ** (Académie de Gestion, École d'Anglais SWS-PiZ - Varsovie, Pologne)
« Quelques remarques sur les processus de traduction chez les plurilingues »

- 10h10-10h45** **Emilie KASAZIAN** (Université Sorbonne-Nouvelle, Paris 3)
« Evaluer la compétence plurilingue? Le regard des enseignants de langues britanniques sur la question »

ATELIER 3 (salle 444)

- 8h25-9h00** **Djelloul HABOUL** (Université de Médéa, Algérie)
« Compétence dérivationnelle et stratégies compensatoires chez des apprenants algériens »
- 9h00-9h35** **Fadhila BOUZAR** (Université Paris 5)
« Le français à l'étranger : une copie à revoir »
- 9h35-10h10** **Rima MAWLOUD** (Université Libanaise)
« Nouvelles approches d'enseignement du français à l'Université libanaise »
- 10h10-10h45** **Mina SADIQUI** (Université My Ismail-ENS-MAROC)
« Approches didactiques et formation des enseignants du FLE - Cas des enseignants du français au lycée au Maroc »
- ATELIER 4** (salle 443)
- 8h25-9h00** **Carmen CHOLLET MOCANU** (Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse)
« La place des tests initiaux en langue étrangère dans les stratégies d'évaluation actuelles - l'exemple d'un lycée roumain »
- 9h00-9h35** **Claire TARDIEU** (Université Sorbonne-Nouvelle, Paris 3)
« Certifier autrement : CLES ou C-Test ? »
- 9h35-10h10** **Bouchair BOUBA et Merazka HANA** (École normale supérieure des enseignants de Constantine, Algérie)
« Pour une opérationnalisation de l'évaluation en fonction des objectifs de formation »
- 10h10-10h45** **Noëlle GROULT** (Université Nationale Autonome du Mexique)
« Evaluation en didactique du FLE et représentations sociales »
- ATELIER 5** (salle 509)
- 8h25-9h00** **Grace Amarachukwu OBAIGBONA** (Université de Savoie)
« The Challenge of Integrating Blended Learning in the Teaching of French in Nigeria: A study of learner and teacher motivation »

9h00-9h35 Jean-Didier DUFOUR et Hélène TESSIER (Collège François-Xavier-Garneau - Québec)
« Méthode d'élaboration et de validation d'une question à développement »

9h35-10h10 Elena COSEREANU-DECLERCK (Université de Technologie de Compiègne)
« Les évitements de correction : quels dangers pour l'acquisition d'une langue seconde ? »

10h10-10h45 Cyril GOURMELEN (Compagnie Bagamoyo)
« Atelier de théâtre - Le français par le mime »

ATELIER 6 (salle 513)

8h25-9h00 José Ignacio AGUILAR-RÍO (Université Sorbonne-Nouvelle, Paris 3)
« Sans titre »

9h00-9h35 Katia FERREIRA FRAGA (Universidade Federal da Paraíba - Brasil)
« Facebook et Tweeter : des outils d'apprentissage et de formation ? »

9h35-10h10 Vaitea JACQUIER (Université de Nantes)
« Approche télécollaborative de la mise en place d'un dispositif d'apprentissage des langues MoDiMEs: l'apport des universités partenaires dans une perspective de co-conception de tâches de dénativisation langagière et culturelle »

10h10-10h45 Denyze TOFFOLI et Nathalie DOUBS (Université de Strasbourg)
« Le Tableau Blanc Interactif dans la classe de langue : pratiques et représentations dans un institut de FLE strasbourgeois »

10h45-11h15 Pause café / Coffee Break (salles 442 et 445)

Conférence

11h15-12h30 Séance plénière - Plenary session (salle 405)
Claire KRAMSCH (Université de Berkeley - Californie)
« Le locuteur natif dans l'enseignement des langues en contexte mondialisé »

12h45-14h00 Déjeuner / Lunch (salles 442 et 445)

Ateliers parallèles / Parallel Sessions

14h00-15h45

ATELIER 1 (salle 410)

14h00-14h35 Eve LEJOT (Université Sorbonne-Nouvelle, Paris 3)
« Pratiques et compétences plurilingues en contexte professionnel à Hambourg : Le cas d'une multinationale aéronautique »

14h35-15h10 Eva THUE VOLD (Université d'Oslo, Norvège)
« Les langues dans le monde des affaires scandinave »

15h10-15h45 Nicole LANCEREAU-FORSTER (Université Paul Sabatier Toulouse 3)
« Les problèmes des entreprises du domaine aéronautique industriel face aux compétences en langues des techniciens supérieurs »

ATELIER 2 (salle 412)

14h00-14h35 Christian OLLIVIER (Université de La Réunion)
« Diversité et évolution intégrative des approches didactiques en intercompréhension. Du linguistique à l'interactionnel »

14h35-15h10 Rebecca DAHM (Université de Bordeaux-Segalen - IUFM du Limousin)
« Les approches plurielles : vecteurs du développement de la compétence métalinguistique des collégiens »

15h10-15h45 Florence DOZIN (Université catholique de Louvain, Belgique)
« Recours à une méthodologie intercompréhensive dans la classe de langue étrangère : effets sur l'apprentissage et conditions d'application pour l'enseignement »

ATELIER 3 (salle 444)

14h00-14h35 Assia BELGHEDDOUCHE (ENS de Bouzareah, Alger)
« Du rôle de certaines représentations d'un groupe d'enseignants et d'élèves algériens et de leur influence sur l'acquisition/ apprentissage d'une langue étrangère »

14h35-15h10 Samira BOUBAKOUR (Université de Batna, Algérie)
« La dimension interculturelle dans l'enseignement du FLE en Algérie »

Catherine MENDONÇA DIAS (Université de Nice Sophia Antipolis)
« L'apprentissage de la langue française par les collégiens primo-arrivants, non ou peu scolarisés antérieurement »

ATELIER 4 (salle 443)

14h00-14h35 Pablo BLANCO-LÓPEZ (Oficina de Evaluación, Consejería de Educación, de Castilla-La Mancha)
« La evaluación y certificación linguística como factores de mejora de la práctica docente y reforma efectiva del sistema educativo »

14h35-15h10 Cristina URIBE GUARIN (Collège Sainte- Marcelline -Montréal)
« L'enseignement explicite de la sinalefa et de l'encadenamiento dans la classe d'espagnol langue étrangère et ses effets sur la compréhension et la production orales des élèves »

ATELIER 6 (salle 513)

14h00-14h35 Lydie LOZINGUEZ BEN GAYED et Annick RIVENS MOMPEAN (Université de Lille 3)
« TIC et préférences sensorielles : une typologie d'activités pour l'apprentissage de l'anglais »

14h35-15h10 Sébastien DUBREIL (University of Tennessee - Knoxville)
« Identité, Frontières, Changement : Redéfinir l'espace d'apprentissage des langues-cultures avec la télécollaboration »

15h10-15h45 Catherine MULLER (Université Sorbonne-Nouvelle, Paris 3)
« Enjeux d'un dispositif de tutorat électronique pour la formation des enseignants »

15h45-16h15 Pause café / Coffee Break (salles 442 et 445)

16h15-17h45 **Table ronde** (salle 405)

Sylvie CANEVET ABDERRAHIM (Kangourou - cabinet conseil)
Capitaine FAUCHARD (Armée de l'Air)
Jean-Claude LASNIER (conseil de l'Europe)
Maurine LUQUET (Société Générale)
Florence MOURLHON-DALLIES (Université de Paris 3)

Assemblée générale de l'Acedle
17h15-18h30 (salle 405)

20h00 Soirée de gala

Samedi 9 juin / Saturday June 9th

8h30-9h00

Accueil des participants - (salles 442 et 445)

Ateliers parallèles / parallel sessions 9h00-10h10

ATELIER 1 (salle 410)

9h00-9h35

Wander NUMA et Karen COUTO SILVA (Université Stendhal, Grenoble 4)
De quelle « authenticité » parle-t-on dans l'enseignement du Fle ?

9h35-10h10

Brigida Ticiane FERREIRA DA SILVA (Université de Franche-Comté)
« Apprentissage du français, motivation et représentations linguistico-culturelles en contexte frontalier: le cas des étudiants de FLE de l'Université de l'Amapa au Brésil »

10h10-10h45

Vera DELORME (Université Stendhal - Grenoble 3)
« Représentations sociales dans les interactions en classe de langue »

ATELIER 2 (salle 412)

9h00-9h35

Merazka HANA (École normale supérieure des enseignants de Constantine, Algérie)
« Pour une optimisation de la formation des enseignants à l'analyse des pratiques professionnelles »

9h35-10h10

Stéphanie GALLIGANI et Mariella CAUSA (Université Sorbonne-Nouvelle, Paris 3)
« Les biographies langagières dans la formation des enseignants de langues : un outil transversal et évolutif »

10h10-10h45

Géraldine CHARLES DOMINIQUE (Université de Poitiers)
« Combiner didactique des langues, psycholinguistique et psychologie cognitive pour créer un outil pédagogique de lecture en Français Langue Seconde »

ATELIER 3 (salle 412)

9h00-9h35 Malory LECLÈRE-MESSEBEL (Université Sorbonne-Nouvelle, Paris 3)
« Pluralité et rôles des outils d'enseignement/apprentissage dans l'action didactique : des représentations à la mise en œuvre en classe de langues pour enfants »

9h35-10h10 Dora FRANÇOIS (Université de Nantes)
« La place des langues étrangères à l'école maternelle »

ATELIER 4 (salle 443)

9h00-9h35 Hee-kyung KIM (Université Stendhal Grenoble 3)
« Un dispositif mobile au service de l'apprentissage du français oral »

9h35-10h10 Yves LOISEAU (Université catholique de l'Ouest - Angers)
« Une expérience d'apprentissage en autonomie »

10h10-10h45 Julie RANÇON (Université de Poitiers)
« Le dictionnaire au service de l'apprentissage du lexique en classe ou la classe au service de l'élaboration du dictionnaire ? »

ATELIER 5 (salle 444)

9h00-9h35 Dominique MACAIRE (Université de Nancy 2 - IUFM)
« Développer des pratiques réflexives autonomisantes en centre de langues »

9h35-10h10 Nicolas GUICHON (Université de Lyon 2)
« L'identité professionnelle des enseignants de langue en ligne : le cas de la Universitat Oberta de Catalunya »

10h10-10h45 Olga ANDRONOVA (Université de Paris 7 Diderot)
« Transformations des représentations et des pratiques apprenantes dans le cadre d'une formation à distance »

11h15-11h45 Pause café / Coffee Break (salles 442 et 445)

Synthèse du colloque

11h45-12h45 (salle 405)

Grands témoins :

Dominique MACAIRE (Université de Nancy 2)

Jean-Paul NARCY-COMBES (Université de Paris 3 Sorbonne Nouvelle)